

5980  

---

248

Mr Jules Steiers

Answers

2/20/16

Anvers, le 20 décembre 1934.

Reçu le 21 Décembre  
1934.

Monsieur le Conservateur en Chef des  
Musées royaux des beaux-arts de Belgique.

rue du Musée, 9.

BRUXELLES.

Monsieur le Conservateur en chef,

Je reçois votre aimable lettre du 19/12 et vous remercie bien sincèrement des renseignements et des directives qu'elle contient. Mon intention, en vous envoyant mon tableau, n'était cependant point de l'offrir en vente mais simplement de le soumettre à votre appréciation et d'obtenir un avis autorisé en la matière. Je le ferai reprendre samedi 22 ct. par Madame Huberty, ma fille, que je nantirai de la copie de la présente lettre, ceci pour éviter toute contestation.

J'ai eu l'occasion de voir jadis, avant l'enlèvement des surpeints, le tableau de Monsieur Stuyck del Bruyère, auquel vous faites allusion: j'ai pu constater une certaine analogie avec la paysage que je vous ai soumis.

Le tableau dont j'ai envoyé la photo est signé "Jan Lievens".

Je vous envoie à nouveau, Monsieur le Conservateur en chef, l'expression de ma reconnaissance et l'assurance de ma plus haute considération.

Jules Steurs-Van den Broeck.  
Avenue Hélène, 45.  
ANVERS.

Repris le 21 Décembre  
1934.

Anvers, le 20 décembre 1934.

Monsieur le Conservateur en Chef des  
Musées royaux des beaux-arts de Belgique.

rue du Musée, 9.

BRUXELLES.

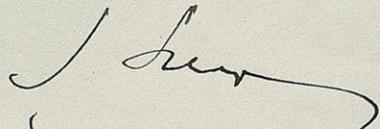
Monsieur le Conservateur en chef,

Je reçois votre aimable lettre du 19/12 et vous remercie bien sincèrement des renseignements et des directives qu'elle contient. Mon intention, en vous envoyant mon tableau, n'était cependant point de l'offrir en vente mais simplement de le soumettre à votre appréciation et d'obtenir un avis autorisé en la matière. Je le ferai reprendre samedi 22 ct. par Madame Huberty, ma fille, que je nantirai de la copie de la présente lettre, ceci pour éviter toute contestation.

J'ai eu l'occasion de voir jadis, avant l'enlèvement des surpeints, le tableau de Monsieur Stuyck del Bruyère, auquel vous faites allusion: j'ai pu constater une certaine analogie avec la paysage que je vous ai soumis.

Le tableau dont j'ai envoyé la photo est signé "Jan Lievens".

Je vous envoie à nouveau, Monsieur le Conservateur en chef, l'expression de ma reconnaissance et l'assurance de ma plus haute considération.



Jules Steurs-Van den Broeck.  
Avenue Hélène, 45.  
ANVERS.

19 décembre 1934.

renvoyé photo

Monsieur,

Je vous remercie beaucoup d'avoir voulu soumettre à mon examen, en vue d'une acquisition éventuelle pour nos Musées, le paysage que vous attribuez à Pierre Bruegel l'ancien.

Je regrette de devoir vous dire qu'il m'est impossible d'attribuer cette oeuvre à cet artiste.

Je publierai, dans la revue allemande <sup>Pantheon</sup> du mois de février prochain un article sur deux paysages de ce maître, où je tâche d'expliquer quelles sont les caractéristiques d'un paysage de Bruegel. Je vous engage à comparer votre tableau avec celui de M. Stuyck del Bruyère, à Anvers, absolument authentique. Ce dernier tableau portait de nombreux surpeints, qui viennent d'être enlevés. Votre tableau est également très retouché, et il se pourrait qu'il gagnerait à être nettoyé à fond. Mais je n'ai pas de conseil à vous donner. Je tiens seulement à vous exprimer toute ma gratitude d'avoir bien voulu me donner l'occasion d'examiner si votre tableau n'était pas de nature à intéresser nos collections.

Quant à l'autre tableau, dont vous m'envoyez une photographie, je vous réponds ce que mes collègues de Hollande doivent vous avoir répondu: on ne juge pas un tableau d'après une photographie; encore moins fait-on une

Monsieur Jules Steurs,  
45, Avenue Hélène,  
ANVERS

\*\*\*\*\*

attribution sur le simple vu d'une petite reproduction.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

JULES STEURS

AVENUE HÉLÈNE, 45  
ANVERS

14 / 12 / 34.

Monsieur L. Van Rysselbeke

Conservateur en Chef.

Musée Royal des Beaux-Arts  
Bruxelles.

Ma fille Sephora vous  
vos bureaux. Le tableau faisant  
l'objet de votre lettre du 30 Nov  
ce jour.

J'attends après ce

vos nouvelles.

Agrées Monsieur le  
Conservateur en chef, l'expression  
de mes sentiments distingués

Je vous prie

Ci-joint photo d'un tableau  
de ma collection.

Peintre Néerlandais. De la grande  
époque. - aucun Conservateur de  
Musée Hollandais, l'a pu me dire  
sur une de la photo quel était  
l'auteur. et qu'en pensez vous  
Monsieur Van Puyvelde? moi je  
le fais puisqu'il est signé -  
Je vous prie de me rendre la  
photo avec le tableau. Je

30 novembre 1934.

Monsieur

J'ai bien reçu votre lettre et le bulletin de l'Exposition.  
Vous comprenez qu'il est impossible de juger du tableau sur le seul vu d'une re-  
production semblable.

Je serais heureux de pouvoir examiner votre tableau lui-même.  
Ne pourriez-vous l'apporter un jour au Musée, à l'adresse ci-dessus?

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments dis-  
tingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur Steurs,  
45, Helenalei,

ANVERS

Hypotheekbank  
"VOORUITZICHT,"  
Banque Hypothécaire  
Naamlooze Maatschappij  
Société Anonyme

Antwerpen, den 21/11/37  
Anvers, le

BESTUUR-DIRECTION

HANDELSREGISTER ANTWERPEN No 536  
REGISTRE DU COMMERCE ANVERS



TÉLÉPHONE 360.08

Honnieur Van Rysselde  
Conservateur en chef.

Comme promis je vous ai envoyé  
le bulletin de l'exposition, sans le  
quel figure mon Breughel  
Sous le nom de Jean.

Vous aurez certainement déjà  
remarqué que cela ne peut être  
de Jean. Tout les paysages sont  
toujours plats, en le ciel sans  
un ton bleuâtre.

Une très vieille étiquette au  
verso donne la date 50 Breughel.  
C'est que certainement que j'ai  
pu déchiffrer cette étiquette  
après le voyage.

il est tout a fait sans le genre de  
celui en possession de Monsieur  
Stuyck d'Anvers -  
Avec honneur le  
Commeoteur mes salutations  
distinguees.

J. Steens -

P.S. le tableau sur bois en creux  
a peu pres 04/7060.